

39.- NTHANÍNNCHE

RIO
RIVER

TESTIMONIOS
TESTIMONIALS

ESENCIALES
ESSENTIAL

Matamoros Ascención, Ulises, comp. *Esenciales. Nadie testimonia por el testigo: 50 palabras esenciales en lengua ngiba y compendio de testimonios escritos español-inglés. Volumen 1.* Santa Inés Ahuatempan, 2025. Archivo en formato PDF digital disponible en <https://www.lostiemposdenuestralengua.com/esenciales>.

Por favor, lee la nota acerca de la privacidad de los testimonios y los derechos de autor.
[Da click aquí](#)

Matamoros Ascención, Ulises, ed. *Essentials. No One Bears Witness for the Witness: 50 Essential Words in the Ngiba Language and a Collection of Written Testimonies in Spanish-English. Volume 1.* Santa Inés Ahuatempan, 2025. PDF digital archive available at <https://www.lostiemposdenuestralengua.com/esenciales>.

Please read the note on the privacy of testimonies and copyright.
[Click here](#)

39.- NTHANÍNNCHE

RIO
RIVER

ESENCIALES
ESSENTIAL

TESTIMONIOS
TESTIMONIALS

Si alguien se pelea por el agua —por ejemplo, si dos vecinos que comparten un río discuten por el derecho y uno le quita el paso al otro—, el agua se va.

O si alguien tiene un río, y las personas o los animales llegan ahí a tomar agua para su uso, sin hacer daño ni maltratar, pero aun así esa persona, por envidia, decide tapar el acceso a su río o a su manantial, el agua también se va.

De igual manera, si no se mantiene limpio ese lugar, si se le falta al respeto tirando basura, si se deja que se llene de hierba, si no se cuida ni se limpia, el agua se va.

Por eso yo siempre dejo libre el acceso al río. Ahí toman agua las personas y el ganado.

If someone fights over water —for example, if two neighbors who share a river argue over the right to it, and one takes that right away from the other— the water leaves.

Or if someone has a river, and people or animals come to drink from it without causing harm or mistreating it, but even so, that person, out of envy, decides to block access to their river or spring, the water leaves as well.

Likewise, if that place is not kept clean, if it is disrespected by throwing trash, if it's allowed to grow over with weeds, if it's not cared for or cleaned, the water goes away.

That's why I always leave free access to the river. That's where people and livestock go to drink.

—Angel E.
[Santa Inés Ahuatempan, 2025]